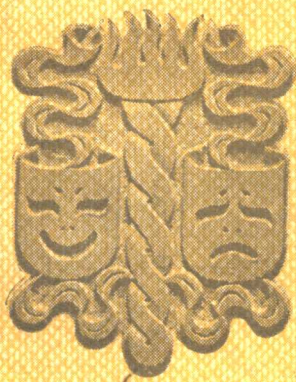


五 四 以 来 話 剧 剧 本 选

夜上海

于 伶 著



中 国 戏 剧 出 版 社

夜 上 海

(五幕話劇)

于 伶 著

中國戲劇出版社

一九五七年·北京

封面設計：張正宇

內 容 說 明

這個劇本反映了抗日戰爭中上海淪陷後的混亂和苦難的生活。在夜一般黑暗的孤島上，有的人背叛祖國，投機發財；有的人徬徨動搖，沉迷於享樂；更多的人被苦難所逼迫。劇中主人公梅嶺春一家老小逃亡到上海以後，遭遇到物質上和精神上的沉重打擊，但他們不曾墮落，不肯屈服，從痛苦中覺悟到生活的真理，他們把全部的希望寄託給為人民而戰鬥的新四軍。

中國戲劇出版社出版

(北京王府大街64號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第096號

外文印刷廠印刷 新華書店發行

*

書號41字數60,000開本787×1092 1/32印張4 1/2插頁2

1957年6月北京第1版 1957年6月北京第1次印刷

印數0001 5,000

定價(7) 0.40元

《夜上海》新版序

于伶同志的《夜上海》寫于一九三九年，公演于“八·一三”兩周年紀念的前夕。為上海劇藝社開始在“孤島”上作長期職業公演的第一個劇目。

作者在這一期，以尤兢、于伶等不同筆名迅速寫出了很多反映時代面貌的劇本，供給劇團上演；在同時我們知道作者還負擔着上海戲劇運動的實際組織工作。

朋友們之所以樂于和作者交游、團結在他的周圍，從而獲得很多好的、積極的影響，是由于作者對劇運的無限忠誠，對朋友的謙遜態度，在艱苦的条件下，忘我地、不計較一切地工作，以及總要通過作品，曲折反映出當時人民的意志和願望，不斷發揮戲劇藝術的武器作用的思想。

在抗日戰爭的歲月中，上海的職業演劇運動，歷盡迂迴曲折的道路，始終能在舞台上堅持、磨練，發揮一定的作用，從而培養出一大批演劇人材，不能不說是那時撒下的種子，是那個時候打下的基礎。

作為《夜上海》首次演出時的導演，我還偏愛作家對於現實生活的朴素的白描手法，滲透在劇本中的清新

流動的詩意以及在人物塑造方面的詩人的溫柔敦厚的旨趣。那時候我在導演的處理上，沒有能夠在作家所提供的材料的基礎上，作出更有意義的刪節，使鬥爭的綫索更為集中，愛憎更為分明，從而使人物的精神面貌、作品的暗示力量更為突出。今天重讀劇本的時候，真有當時沒有很好領會作家意圖之憾了。

在前輩師友中，于伶同志的早期作品，可以看出更多的受過田漢同志的影響。在沿着現實主義前進的道路上，于伶同志始終是熱情的詩人和奮不顧身的鬥士。我們歡迎《夜上海》重新印行並衷心祝望養病中的于伶同志早日戰勝病魔，為祖國社會主義建設的鬥爭，繼續寫出更多的新的劇作來。

朱端鈞 1957年，五一節

第一幕 何處桃源

登場人物： 梅嶺春、梅萼輝、梅珠、趙貞、錢愷之、
孫煥君、李媽、老王、王婦、其他。

上海，這東方的大都市，大得叫我們這些生活在它的底層的每天勞碌着的人摸不着它的邊。可是它是有邊的，有華麗熱鬧的邊，也有荒涼冷落的邊。

這兒，是上海的荒涼冷落的一邊。為了便利起見，我們還是按着舞台來說吧：舞台面的右方是一列市房的后牆，有低小的后門，門上去是所謂亭子間的方窗。左方的小部分是同樣的牆。一棵梧桐掩護着后門與窗。空下的部分是進出口，上海人所謂弄堂門了。可是說進出口或者弄堂門對於今晚都不合適。看吧：鐵柵門緊閉着不算，還外加一道帶刺的鐵絲網的架子堵住了口。由鐵門的柵中往前看去。蔚藍的秋之晴空的天幕上是烟龍盤旋、翻騰，把一大片白云也攔着浮不過去了。遠處是倉庫之类的大建築物在炮火中焚燒。

秋之晚前，太陽沒有了，可是天光還沒有全黑。

秋風吹着梧桐，黃叶無聲地飄着。

說到聲音，這個時候， 有着震耳欲聾的炮聲在轟

隆，混雜着人的叫聲哭音鬧成一片。

梅嶺春的一家人，成了喪家之犬，蜷伏在鐵絲網前。右边王家的男女老小兒人，有的倚着牆根，有的坐在後門的低階上，鐵絲網和鐵柵門內同樣也是一家數口躺在地上。

王家媳婦拍着懷里的哭得嘶啞了的孩子。母親把奶堵住了他的嘴，自己抽咽着。

里里外外的人堆里雜置着箱籠，衣包和小網籃。

大 家 唉……（同聲長嘆。）

- 陣桐葉落下。

趙 貞 （病，倚着箱子，哼）嗯。嗯。

梅蓴輝 媽，好一點嗎？

趙 貞 （搖搖頭）什麼時候了？……

李 媽 太陽已經沒了，太太！

梅嶺春 哦！（立起，走到拾着桐葉出神的梅蓴前，拉他走。）

趙 貞 哪里去？

梅嶺春 （站住）這兒的鐵門是沒有希望進去了，（打呢）哦！再到前面去探探，看看。

梅蓴輝 爸爸，前面後面，我們不是探了一天，等了一天一夜了嗎？每一個鐵門全是這樣的關着。

梅嶺春 天快黑了，他們也許會開一兩個門，放些人進去的。

趙 貞 要開，嗯，——這兒也會開的。

梅嶺春 這兒，……（又打呢）哦……

趙 貞 嗯——，不要走開，免得一家人又分散了。

唉……

梅嶺春 珠兒，你留在這兒，我去探探看。

梅 珠 我跟你去。

趙 貞 珠兒！

梅尊輝 爸爸，你就別走開吧，媽病得這樣！

趙 貞 我是不中用了，嗯，珠兒，過來，你……

梅嶺春 死，現在這樣，早晚都是死！

趙 貞 要死也死在一塊兒吧！

李 媽 （獨語）我家大龍兒，現在不知道怎麼樣了！

老 王 （立起）這個鐵門，迟早總會開一次的，前天
還沒有這鐵絲網。我從這鐵門里出來的。

梅尊輝 你逃進去了，為什麼又出來的呢？

老 王 我是送了東西進去，再出來接家小的。現在完
了，出來了，進不去！

梅嶺春 我們等了一夜一天了！

老 王 我們等了兩天一夜了。先在那邊兩個鐵門跟
前，那邊擠着成千成萬的人。

鐵絲網和鐵門內的孩子哭，母親勸慰聲。

梅尊輝 （對內）你們是什麼時候進去的？

里面婦人答：兩天兩夜了！

李 媽 你們好福氣，逃在里面，……不要緊了……

里面答：逃是逃進來了，還不跟你們一樣嗎？阿狗的
爸爸跑了兩天，找不到房子住……

趙 貞 能够逃到里面，總好放心了！嗯——，我們這

样……在这兒等死！

老 王 （往弄堂內張望）此刻怎么連來往的人也少了？

梅嶺春 里面那些人，給我們哀求了一天，哀求得他們

不好意思，連看也不來看看我們了！

梅 珠 （天真地）爸爸，他們为什么不放我們進去？

梅嶺春 孩子，为什么？为着我們是逃难呀！

梅 珠 这个后門开一下多好！

老 王 瞧，这里多少个后門，只消每一家的后門开一下，我們就都有救了！

里面人声：他們，这些人，都关上了大門，在家里吃晚飯了！

“吃晚飯”三个字像一根針，刺着每一个人。

右边的孩子声：吃晚飯，媽，餓死了！（接着是母親的劝慰声。）

里面的孩子声：姆媽，我要吃，要吃呀！（接着是母親的劝慰声。）

右边人声：唉，不能進去，沒有地方住，有点什么吃吃，不餓死，那末也……

里面人声：昨天倒有几个好心腸的太太，叫人買了面包，饅頭來，分給我們吃的！

老 王 今天恐怕沒有这样好心腸的太太了！

梅珠看着母親。

一家面面相覷。

趙貞支撐起上身，摸索，摸出一塊餅，塞給梅珠。梅珠不接，趙貞手抖，投給他，他送給父親，梅嶺春看着梅珠，

把餅分作兩半。

右边的孩子声：餅餅，媽，餅餅！

里面的孩子声：姆媽，吃餅餅，我要餅餅吃呀！

大家看着梅嶺春手里的兩片餅，梅嶺春手抖，梅珠接过去，分送給兩处小孩。

右边的母親声：謝謝，謝謝！

里面的母親声：好少爺，謝謝你！好少爺！

孩子們不哭了，大人們相对唏噓。

秋風，落叶。

趙貞摸身底下的衣包，大家注視，以为又是餅，她取出一件絨絨衣來給梅珠披上。

趙 貞 李媽，我們還有箱子呢？

李 媽 挤落了兩只小箱子。呃，一只紅皮箱，太重了，老爺叫丟掉，就丟掉了！

趙 貞 唉，要丟，怎么丟掉紅皮箱呢？紅皮箱里多是值錢的好東西呀！嗯！

梅嶺春 算了，紅皮箱，好東西，總不比性命更值錢。

現在能逃出了性命，一兩只箱子管它呢！

李 媽 太太，你冷嗎？

趙 貞 关照過你的，現在是逃難，大家逃性命，不要口口声声叫我太太太太的，你真是……嗯。

李 媽 是，太太！

趙 貞 喏，你偏又叫！

弄堂內有脚步声。

錢愷之迎面走來。

大家擾動起來，靠近鉄絲網前去。

外面的人聲：先生……救救我們！……先生！救我們

進去呵！……先生……

錢愷之（由鉄門的柵洞往外張望）……抱歉得很！

外面的人聲：（更迫切地哀懇）先生！……

錢愷之……对不起！（回身去敲右牆上的邊門。）

右屋內的聲音：誰？……誰呀？

錢愷之我……是我！

右屋內的聲音：你是誰呀？兵荒馬亂的，別打錯了門！

錢愷之我姓錢，亭子間里的！

右屋內的聲音：呵，是錢先生……

邊門開。

几乎是絕叫的人聲：……先生！……

梅嶺春救我們進去，要我怎麼樣謝你都可以！

老王（同樣）……先生……

錢愷之……对不起，我实在心有余，力不足，愛莫能助！（入。）

大家失望。

天色漸暗。

唏噓聲變成了蟋蟀的哀鳴，秋蛩的低訴。

右边亭子間窗內的電燈開亮了。

梅萼輝爸爸，方才這個人說話好像是我們那地方的口音。

梅 珠 对了，姊姊，我听也是的。

梅 蕓輝 爸爸，我們央求央求他看，現在只有再央求他，也許还有点希望！

梅 嶺春 ……啾！

李 媽 （对老王他們）說說也罪过的，我們老爺，太平时候在鄉下，只有人家跪在地上央求他，我們老爺是从來不央求別人的，可是，現在……唉！

老 王 可憐呀，这样年紀的老先生，也逃難出來受苦。……一家人全逃出來了嗎？

李 媽 全逃出來就好了，現在還有大少爺跟少奶奶逃散了，不知道下落。

梅 嶺春 （咳嗽）咳！……先生，亭子間里的先生……

梅 蕓輝 錢先生！

梅 嶺春 呵，錢先生，行个好，君子愛人以德，救救我們吧……

梅 蕓輝 我們是从梅渚逃出來的！

梅 嶺春 錢先生……

老 王 救救我們呵！

大 家 放我們進去吧！

窗中探出头來，是方才的錢愷之。

大 家 （更多的声音）救救我們呵！

声音像一陣暴風雨，人群随着拥到窗下來，像祈禱的教徒。

錢愷之 （窗中）……你們是荆溪地方人嗎？

梅嶺春 是的。你錢先生也是荆溪人吧？

梅蕓輝 我們是荆溪梅渚。

錢愷之 家鄉怎么样了？

梅嶺春 完了，全完了！

錢愷之 白鶴汀的情形如何？

梅蕓輝 錢先生你是白鶴汀人嗎？

錢愷之 是的。

梅嶺春 先生，完了，我們的家鄉全完了，处处家破人亡，家家流離失所。真是浩劫呀，空前的浩劫！哦……

梅 珠 爸爸，請他放我們進去！（大聲）先生，你不能想法子開開鐵門，或者開開這後門，放我們進去嗎？大家都是同胞，人類是應該互助的，同胞在受難當中更應該救護了！

大 家 救救吧！

窗中人頭突然縮了進去。

大 家 先生！先生！

隨著亭子間的电燈也熄了，大家的心隨著也突然沉下。

目前是一片黑暗。

秋螢蟋蟀聲又可以聽見了，空中又傳來歸巢烏鴉哇哇的啼聲。

弄堂內邊門又開。

李 媽 （她還在鐵絲網前）來了，門開了！

趙 貞 謝天謝地！

錢愷之和孙煥君步出边門立在鉄門内。

大家拥过来，急忙中有提包袱，抱孩子的。

孙煥君 我說，小錢，別，別多事，少找麻煩。

錢愷之 老孙，沒有法子想嗎？

大 家 先生，想法子救救我們呵！

孙煥君 有什么法子呢？你不瞧見：里面鉄門鎖着，外面堵着鉄絲網。

錢愷之 你听見說過沒有，这里的鉄門会不会开一下？

孙煥君 （搖頭）沒有希望！

大家面面相覷。

錢愷之 有沒有別的什么法子想一想？

孙煥君 我說老錢，你除非能够有法子叫他們从这鉄絲網跟鉄門的空擋里鑽進來！

錢愷之 这种时候你还說笑話，开玩笑！

孙煥君 嘿，那末說正經話，那边的几个大鉄門外边，你去看看，挤着总有几万人。有的在里面叫，有的在外面哭。中午的时候，鉄門开了半个鐘头，可是……

大 家 呀！那边的大鉄門开了！

孙煥君 中午开了半个鐘头，人只放進來几百个，可是头倒打开了几十个，还挤死，踏死上千人！

錢愷之 慘極了，真是慘絕人寰，变成悲慘世界了！

梅 珠 先生，你們这个小門，不能开一下嗎？

大 家 后門，請你开开，放我們進去，救救我們这許多性命吧！

錢愷之 怎么样？后門……

有人拥到后門口去了。

孙煥君 （摇头）不行，后門，动也动不得！

錢愷之 为什么！后門是属于你私人的！

趙 貞 先生，救人一命，勝造七級浮屠呀！

錢愷之 对了，我們家鄉的俗話，救人一命，勝造七級浮屠。

孙煥君 老兄，租界工部局有命令，为了秩序，为了公共租界的安宁，誰家开了后門，放难民進來，就該罰錢的！

大 家 錢，我們出好了！要多少錢一个人？

孙煥君 罰起來，不罰你們，是罰我！你們逃难的难民，我能把你們怎么样？

梅 珠 爸爸！

梅萼輝 爸爸！

梅嶺春 先生，罰，罰我好了。不管罰多少錢，我，我們，我們總可以……嗽，不瞞你們兩位說，我在本鄉，并不是一个，一个普通人！我有地位，有家產。

孙煥君 可是，你現在是逃难！

梅嶺春 虽然是逃难！可是錢，錢，比起生命來……

孙煥君 老先生，請你明白，这不是錢的問題！

梅嶺春 那末……

孙煥君 我要是开了后門，放你們進來了，那末我自己的房子就要被封起來的！為了你們有地方去，弄得我

自己一家老小沒有房子住，這……這……（搖頭）
……不來！

錢愷之 我想冒冒險偷偷地放幾個進來，總不要緊！

孫煥君 冒險，為什麼冒這險呢？……其實我說呀，進來了還不是一樣？在外邊不見得馬上就會死！進了這租界，也一樣……

遠處有馬蹄聲，馬嘶聲，人的慘叫声，大家怔住了。

里面有人聲：老爺，老爺，晚飯開好了，太太等你吃

飯哩！

孫煥君 小錢，進去吧。

錢愷之 可是這，這些……

孫煥君 得了，你救得了這麼多嗎？

里面繼續叫吃晚飯。

孫煥君 ……呵，來了！……走吧，多一事不如少一事！這年頭，兵荒馬亂，真所謂人在家里坐，禍從天上來，少惹是非！……老兄，你吃過晚飯沒有？
（悠然入內去了。）

內外小孩呼饑啼哭聲。

王 婦 有點東西喂孩子，延延命也好呀！可憐，快餓死了！

里面的人聲：餓死了！……

• 錢愷之 （對里面）怎麼？你們逃到里面來了，也，也一樣沒得吃，沒有住的？

里面的人聲：唉！

錢愷之往弄堂深处走下。

大 家 呀，他走了！

梅嶺春 唉，沒有希望了！

趙 貞 珠兒，來，嗯——，我們娘兒倆死也死在一塊兒！（拭淚。）

梅 珠 媽！

趙 貞 早知如此，当初何必逃出來呢！死在家鄉，死在自己家里，也总比這兒強！李媽，隨便你，跟着你老爺，還是跟我死在一塊兒！

李 媽 太太，我，我的大龍兒……

趙 貞 你也是老苦命，只有一個兒子也失散了！

李 媽 我，反正我家大龍兒不知是死是活，我死在哪兒都一样！（拭淚。）

梅嶺春 李媽，你別難過，大小姐是吃你的奶長大的，我們向來把你當作自己人看待，你兒子既然沒有下落了，那末我們，呃，我們就在一道吧！

沉默。

秋風。落葉。蛩聲愈清晰。天幕上墨烟更濃。有無綫電收音機收放戰況聲。有人相互縮做一團。弄堂內腳步聲响。眾人又興奮起來。

錢愷之挾一報紙包來。

錢愷之 （近鉄門）……对不起，饅頭，油条都買不着，大餅也只買到這幾塊！（解包，由鉄柵中投給各人。）

另有从別處拥來搶食物的人。